SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 9, NUMBER 11 • MARCH 12, 1975 • 20 CENTS

Alamo Students

ESAA PROGRAM IMPROVES ORAL LANGUAGE SKILL

By COLLIN TONG

A Secret Agent in a Park . . . Strange. A Movie Star in a Haunted House . . . Scary. A Germ at the Zoo . . . Lonely.

Titles for a James Bond episode? Late evening flicks on the horror features?

Neither. So begin several engrossing tales of "Spin a Story" by Alamo third-graders, Victor Lee and Mike Yagi.

"Once there was a germ in Michael's body and Michael went to the zoo. The germ jumped out of Michael's mouth." Victor gestures with his hands, prompting giggles from his classmate, Victor.

"He was so lonely that he cried. The zookeeper heard the cry and gave the lion some meat."

The dramatic denouement to this story? "The meat crushed the germ. The end."

Anyone walking into Maureen Di Carlo's third-grade class at Alamo Elementary these days is likely to find many more excited youngsters happily engaged in similar games.

Some have intriguing names like "Detective Game," or "Zoo Clue," and "Mystery Box."

Other children will be seen busily engaged in making their own filmstrips, or performing puppet shows, or taping plays.

If all of this sounds highly precocious, it is part of a unique experiment in elementary education.

AIMS

The ESAA Oral and Written Language Development program (Emergency School Assistance Act, HEW) has three major aims, according to its director, Helen Hatcher.

They are to encourage children with deficient oral and written language skills to speak effectively, enhance their self-esteem and confidence, and increase their social interaction.

"Do you have an animal that eats cheese that scares girls?" Alex Paik asks Heidi Bernhardt. (Photo by Collin Tong)

阿拉姆小學學童自編故事。（唐錦光攝）

"So clearly the greatest need lies with Asian children!"

The philosophy behind the ESAA approach is hardly new. Educational studies have frequently cited a positive correlation between high self-concept and learning among children.

But seldom has this idea been implemented in the classroom so imaginatively and with such encouraging results.

The children at Alamo obviously reflect the program's success.

"The children love these games," Maureen Di Carlo, elementary teacher, said. "The target children, who were identified in November, have really come out and are expressing themselves."

In one of the games, "Zoo Clue," children are required to guess what animal cards their classmates have by asking questions. Several were rather amusing.

"Heidi, do you have an animal that eats cheese and scares girls?" Joo Sin Han asked.

Or another intrepid questioner, "Do you have something that is sorta fat and lays eggs?"

The ESAA program at Alamo is being tried at nine other elementary schools in the city: Bessie Carmichael, Frederic Burk, Columbus, Grattan, Daniel Webster, LeConte, Edison, Washington Irving, and Winfield Scott.

PILOT PROGRAM

The $27,000 experimental pilot program (currently refunded for $200,000) is the brainchild of Dr. Mary Collins, Educational Research consultant to the Teacher Learning Center and member of the Department of Education, University of California at Berkeley.

At the urging of Harold Yee, of the ESAA Citizens Advisory Committee early last year, Collins along with Pauline Mahon and Betty McNamara, language specialist at the Center initiated the six-week program in April of 1974.

Aimed at reducing the disparity between minority and non-minority students in academic achievement, the ESAA project began with the selection of several site schools and the identification of target children in grades ranging from kindergarten to sixth grade.

The latter were shown to be students who read well, but were generally non-participants in class.

Preliminary studies revealed that 68% of these students were Asian.

"So clearly the greatest need lies with the Asian children," Hatcher emphasized, "although the program is designed for all children."

(*Continued on page* 3)

三年級學生爲故事錄音時攝。（唐錦光攝）

Third-grader Michael Yagi auditioning "A Movie Star in a Haunted House." (Photo by Collin Tong)

CONFESSION PROGRAM IS NOW DEFUNCT

According to the Immigration and Naturalization Service in San Francisco, the so-called "Chinese Confession Program" is now defunct. This was the understanding of the panel consisting of attorneys Robert Bixby, Joe Chan and Michael G. W. Lee and immigration consultant Ann Scott at the discussion for community agency workers hosted by the International Institute on Friday, March 7, at 2209 Van Ness Ave. The panel members explained that the Immigration Service in San Francisco will no longer expeditiously process the suspension of deportation applications of any person who had not already confessed while the original program was in effect prior to the late 1960s.

ROOTS

The so-called "Chinese Confession Program" had its roots in the fact that there were no official birth records kept for persons in China and also because of the discriminatory immigration laws which excluded most Chinese from legally immigrating to the United States from 1882 to 1965. Many Chinese, therefore, resorted to the device of falsely claiming to be U.S. citizens in order to gain entrance to this country. Many came in an attempt to escape political persecution and extremely depressed political, economic, and social conditions in China.

In the late 1950s, several prominent Chinatown leaders approached the Immigration Service in San Francisco with a proposal whereby, if persons came forward and confessed to their original fraudulent entries into the U.S. as citizens, the Immigration Service would correct their records regarding those individuals, and make every effort to assist them in obtaining permanent resident status. The Immigration Service eventually agreed to this arrangement and actively publicized and promoted the Confession Program.

An expedited procedure was established which enabled qualified persons to obtain a form of discretionary relief called suspension of deportation. In this manner, persons who had continually resided in the U.S. for at least seven years, who are of good moral character, and whose deportation would result in extreme hardship to themselves, or to their citizen or permanent resident spouse, parents or children were able to obtain permanent resident status.

RESTRICTIVE

In the late 1960s, however, the Immigration Service in San Francisco adopted an extremely restrictive interpretation of the law. It, in effect, decided that persons who entered the U.S. by means of false claims to U.S. citizenship, although not deportable, could not qualify for any form of relief which could result in permanent resident status. Consequently, pending the resolution of the legal issues in court, the Immigration Service in San Francisco suspended the processing of several hundred persons who had confessed but whose cases had not been processed at that time.

This situation existed for several years until January 1974, when a class action suit was filed on behalf of persons who had entered the U.S. by means of false claims to U.S. citizenship against the Immigration Service by the Chinatown office of the San Francisco Neighborhood Legal Assistance Foundation. Partially as the result of the pressures this case brought to bear upon the Immigration Service in San Francisco, the Service again began to process the several hundred cases which had been held in abeyance.

(*Continued on page* 4)

Eight Tons of Fireworks Confiscated in L.A.

LOS ANGELES — Eight tons of illegal fireworks were confiscated at a workshop in downtown Los Angeles March 1, according to the Los Angeles Times.

"The stuff here I'd estimate conservatively as worth $250,000 on the street," said Merle Pugh, arson investigator with the state fire marshal's office. He said George Fu Wong, 58, of San Gabriel, owner of Wong's Hydraulic Equipment Shop at 2120 S. San Pedro St., was booked for possession and sale of destructive devices. He was freed on $10,000 bail.

The hundreds of thousands of firecrackers, skyrockets and aerial bombs were products of China and Macao. Nearly 15,000 M-80 type firecrackers apparently were manufactured in a shed behind Wong's shop.

Fusing machines were found in the shed. The M-80 is a kind of "super cherry bomb."

Most of the fireworks were stored in what appeared to be an old cold storage room. The room, about 15 by 28 feet, was stacked to the ceiling with cartons of explosives. The storage room abutted the side wall of a tavern and there were several homes behind it.

The raid climaxed a nine-month statewide investigation into illegal fireworks trafficking, according to Pugh.

EAST WEST 東西報

VOLUME 9, NUMBER 11 MARCH 12, 1975

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second class postage paid at San Francisco, Califronia.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editor : Kenneth Joe
Advertising Director: Katie Choy
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Editorial Staff: Man Shou Chan, Katie Choy, Helen Hui, Mary Jew, Dinah Lee, Bin Yang, Linda Yee.
Photographer: Connie Hwang
Hong Kong: Folk Kuhn, Bill Yim
Circulation: Christina Hom, Kerry Chiang, Dorothy Lew 204

EDITORIAL

DUMP THIS SILENCE BUSINESS

Those who work in our community know that the Chinese Americans as a group still show many of the symptoms of a suppressed minority. They are afraid of a hostile reaction from the larger community. They are apprehensive about political climates which they do not understand and over which they have little control. They are frustrated by the changing mood and thinking in a society which has seemingly "corrupted" our youth.

Fearful of disturbing the existing pattern which allows them to live in peace and make a living, many residents of Chinatown shy away from community involvement. Any participatory acts seeking social and political changes are viewed with suspicion. Avoidance of controversial subjects is considered a fine art of trouble-free living.

We, while understanding this tendency well, totally reject the theory that silence is golden. America is an open society and needs the input of all its citizens, Chinese Americans included. Community actions cannot be effective without continuous, visible, and vigorous participation of the majority of the residents. Legislative changes will be difficult to bring about, if we remain anonymous.

Sadly, this silence business has slowly but unmistakably been passed on to the younger generation. We in Chinatown are witnessing a new wave of supposedly concerned community persons who prefer to trade in gossip and rumors, instead of facts and figures; who prefer to work in a clique rather than with everyone; who prefer to plot and scheme in darkness, instead of airing issues out in the open. They are, in effect, carrying on a tradition of the elders which they hold in contempt.

We therefore commend the Oral and Written Language Development Program of the Emergency School Assistance Act (see page 1) for identifying the problem and working with children when they are still young.

We hope that this program will expand into more schools and at other levels.

We hope that children coming out of this program will shed much of the fear and stigma of the older generation. With courage and a sense of openness, they will lead our community to face a new day.

For Subscription

EAST/WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

Please enter my name for a ☐ New subscription
☐ Renewal

I enclose $10.00 (check or money order) for a one-year subscription, $18.00 for two years, $26.00 for three years.

Name.....

Address.....

City.....State.....Zip.....

LETTERS TO EAST WEST

IMMIGRANTS

To East/West:

I was very impressed that as president of the U.S. Conference of Mayors, Mayor Alioto (of San Francisco) did his homework so well before his meeting in Washington that he knew exactly the ethnic group responsible for the increase in San Francisco's welfare rolls. Specifically, at his press conference on March 4 he stated that "San Francisco had a unique problem because of Chinese immigration" and the fact that "it has brought in a lot of those without jobs."

It is difficult to believe Chinese immigrants have the dubious honor of being particularly responsible for his welfare shocker. But since immigrants from other countries were not mentioned, I assume they all must have arrived in the United States with jobs waiting for them. However, as a Chinese American, I would be most interested in seeing the figures on which the mayor's statements are based.

Gloria Goshkin
Tiburon, Calif.

FLOAT PROTEST

To East/West:

The float committee of the Chinese Culture Center spent the better part of a year designing, building and entering a float in the Chinese New Year's parade on February 22, 1975. This was the float in the shape of a Chinese junk with a huge revolving lantern on the deck. Aboard were six rowers, a dancer, drummer and cymbal player dressed in garments silkscreened and made by members of our group, of a design taken from the folk arts of ancient China. Also featured was a cheng player dressed in the fashion and hairstyle of the Sung Dynasty. Much thought, research, planning and labor went into the construction of our float and its components. Applause was given us all along the parade route, and many people later told us what an outstanding float we had and how satisfying it was to see an authentic Chinese float for a change; yet when the results were announced, with only three floats entered and two prizes awarded in our amateur category, we did not even place. The first prize went to the "Lady in the Moon" and the second to a miniature float with an accompanying go-cart and an Easter bunny.

We and all the people we spoke to could not help but feel we did not receive a fair judgment. This letter, we hope, will bring out strong protests to the proper authorities, so that in the future parade floats will be judged on merits based on Chinese themes and culture, and without political bias.

Chinese Culture Center Float
Committee and Workers
Vyolet Chu, chairperson
Clifton R. Ling, chairperson
Peggy Seto
Mimi Seto
Daniel Chu

ONE-SIDED

To East/West:

Thank you for printing the letter by Henry Chan (2/19/75). It's nice to have someone realize that racism is not a one-way street; from the "whites" down.

. . . Regarding the program note about the movie "Hearts and Minds" (2/26/75); it is an exceptional film, but completely one-sided. Nowhere were the liquidations by the VC mentioned —what about the thousands of Vietnamese citizens of Hue who were "removed" during the Tet of 1968? Not one picture of the mass graves of those people, murdered by their brothers, the VC! Not one picture of the results of a Soviet 122mm rocket in the marketplaces of Mekong Delta cities. Not one picture of movie theaters after some terrorist has thrown in a bomb!

I'm not denying the truth of the movie. In fact, most of the scenes were tame. America was wrong in its massive use of air power and weapons of destruction, but the other side has few angles either.

Hai Chu
San Francisco

CHEAP

To East/West:

Asian Americans have to see "Hearts and Minds" to hear General Westmoreland talk about "life is cheap in the Orient," and the "Orientals do not value life. . . ."

Yee S. Wog
San Francisco

East/West recently received a number of letters to the editor regarding the content of various articles that appeared in the paper. While E/W welcomes and encourages a diversity of views and opinions, E/W requests that letter writers include their names and addresses so that letters may be authenticated before publication.

PRESS COMMENTS

金山時報 CHINESE TIMES

Women's Rights

(translated from Chinese Times, March 8)

. . . Let's talk about the more recent situations. There are several tens of thousands of women in Chinatown. Many are diligent and thrifty in raising a family. They form a great force behind the home and societal economic structure. The account holders of Chinatown banks are mostly ladies. However, their political and civil rights positions still remain that of an unchanging traditional clan system. Have you seen any females amongst our many community leaders? Even in the more liberal associations, the women can only belong to the "women's department," an auxiliary to the association. They are not allowed to participate in the "upper level" of the organizational structure. In the great majority of associations, women are not allowed to vote or to share in the "meat" given out by the association. Indeed, it is not a harsh statement to say that the female has been insulted, and her rights have been overlooked. Some argue that we should adhere to traditions, (forgetting that) the reason for Chinatown's backwardness is all due to traditions. Oh how this has destroyed many lives. Actually, we should keep the good and the beautiful in our traditions, and not hold on to the ugly and the bad ones. Think thrice about the saying "the world is for men and women." We hope our Chinese women will gather courage, "make a great noise with drums," take a big step forward to strive for the rights of women. (By Daht)

週刊太平洋 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY

Demo Unity

(Translated from the Chinese Pacific Weekly, March 6)

(About Congressman Phillip Burton's speech at the Chinatown Democratic Club gathering, see East/West 2/26/75.) . . . His talk has not smoothed the feelings of many Democratic Club members. That one did not support George Chinn does not automatically make one's stand erroneous. Chinatown's more than a thousand voters do not necessarily represent all the Chinese voters in San Francisco. Regardless, this year's mayoral election could give Chinese Democrats a great chance for unification. They probably will support Moscone unanimously. . . .

Taking a long view, it is not easy to unite the group. Unless the older generation can de-emphasize some of their personal gains in power and profit, and not give up the drive for reform. And the younger generation should not be stuck with dogmatism. They should learn to use book theories in a flexible way . . . not to completely separate themselves from the community.

A political organization completely divorced from the community is like keeping fish in shallow water—there won't be much (movement or) progress. (By Gilbert Woo)

CHI-AM CORNER

(As I Remember China 1947, 1948, 1949; continuation from the ChiAm Corner of Oct. 16, 1974. By Chester.)

STINK!

We had two cats in the house. One I named Butter. (No one knew what "butter" was, nor was I able to explain what it was since it did not exist in China.) The other was named Ball. Ball had a bad habit of doing his business under the beds and stinking up the house. One day the junkman came and my father gave Ball away! The junkman was a man who passed through several villages, collected broken bottles, metal, furniture, etc., and gave matches in exchange. So my father traded Ball for several boxes of matches. No more stink! No more Ball!

We had a garden from which we raised our own vegetables and fruit trees. Adjacent to the garden in a thatched hut were the outhouse buckets and pits. These were the sources of fertilizer for our fresh vegetables. It took me a long time to accustom myself to eating with gusto the vegetable dishes at our meals.

THE ONLY DEMON

All our food was cooked in woks over brick stoves. Fire was provided by chopped wood and straw. Later on the ashes were used as cleanser for washing dishes. One day, my sister was tending the fire in our large stove. She had finished eating an apple and had thrown the core on the floor. I picked up the core and threw it into the fire. She immediately became upset and started frantically shifting through the fire for the apple core. Finally she fished the core out and scolded me for my behavior. I later learned that she believed that her mouth was going to burn if the core had been reduced to ashes.

After this, to tease her more I used to put firecrackers into the stove so that when she lit the fires to cook, a series of explosions would take place and frighten her. I told her that the noise would scare away the evil demons from the kitchen and render the food more delicious. She told me that I was the only demon in the kitchen!

Pyrotechnics was an obsession with me since I had come to China. I was forever blowing up ant hills and spider crevices, shooting small rockets at pedestrians from hidden vantage points, and attaching time fuses onto firecrackers and putting them on people's windows.

I was fascinated by the more sophisticated pyrotechnic displays used on holidays. Whole bamboo houses covered with colored paper and dolls and rotating wheels and animals would light up and burn in brilliant flashing colors; rockets would shoot up into the sky and crisscross their fiery trails as they fell; whistles would blow and scream; and small parachutes would drop with brilliant flares.

LETTERS

LIBRARIES

To East/West:

Recently the San Francisco Board of Education eliminated funds for inter-school athletics and other extra-curricular activities. The resulting furor obscured the fact that a week earlier the Board had eliminated funds for another very important program — school libraries.

Sports, drama, debate, and music are worth-while programs and deserve the renewed support they are now getting. But my organization, the Field Librarians of San Francisco, believes the readers of your paper have a particular stake in the fundig of school libraries:

1. Cutting back funds for school libraries harms *all* students, not just a few.
2. It particularly discriminates against the poor, who cannot afford to buy reading material for their children.
3. The Board constantly cites reading as its top priority, yet this cutback strikes a blow at the reading program by depleting an important source of student motivation. How can a child be inspired to read if there isn't anything around that he *wants* to read?
4. The school library is a valuable resource for students learning English. Not only does it help them learn the language; it also familiarizes them with the life of their new country. . . .

Hy Bik
Librarian, Lowell High School
San Francisco

WAH MEI SCHOOL SEEKS NEW STUDENTS

The Wah Mei School is now seeking students interested in their Fall 1975 program (E/W 3/5/75). Enrollment for preschool, kindergarten, and first grade classes is open.

A meeting for interested parents will be held Thursday, March 13, at 7:30 p.m. at the school, 25 Lake St.

SERVICE FOR AGED IN RICHMOND DIST.

A senior citizens' information center has begun operation in the Richmond district of San Francisco.

Senior citizens who seek assistance in health services, legal information, social activities, volunteer jobs and consumer information can come to Geriatric Services, located at 2101 20th Ave., or call Linda Chee or Jackie Lai at 665-0575.

SUN YAT SEN HOUSE PREVIEW MARCH 14

OAKLAND — Sun Yat Sen House, the new condominium project in Chinatown, has announced a preview grand opening on March 14 from 3 to 7 p.m.

The condominium is located at 801 Franklin St.

ESAA PROGRAM

Young cinematographers Brigitte Sonnberger, Dris Ishii, and Laura Flynn add final touches to "The Adventure of Kerri," an original film. (Photo by Collin Tong)

"This program will just open up a can of worms!"

(Continued from page 1)

WORKSHOPS

Twenty teachers from local elementary schools began monthly in-service workshops at the Teacher Learning Center last spring. Since then, that number has more than quadrupled to ninety, including twenty resource teachers.

When the ESAA project got underway, Hatcher recalls, teachers at various schools were queried about quiet or non-participating children in their classes.

Surprisingly many responded, "We don't have children like that."

Some more incongruously remarked that they preferred quieter students. "This program will just open up a can of worms," some said.

Obviously, one of the goals of the ESAA project is to change teacher behavior. Early surveys of teachers sampled showed that teachers spoke 69% of the time while stuents only spoke 28%.

"Instead of instruction, we use imitation or learning by doing," Hatcher explained.

The focus of the program is on the media.

In specially designed games and materials, children are encouraged to make their own filmstrips, talk with other students, and practice their verbal skills.

"The stress is on open-ended activity," Hatcher said, "emphasizing again successful activity and improving stories."

In the "Spin a Story" game, for example, students make up a story based on three words or phrases. The stories are then taped and played back.

In "Detective Story," third graders Peter Weiss and Brigitte Ruby try to guess where a word or number is located on the board.

"Is it in the circle place?"

"Is it to the right of the red line?"

Or maybe, "is it in printing or writing?"

Asking structurally correct questions and encouraging greater verbal expression, mobility, and self-confidence in the children are key goals in the program.

Another is social development. "We want the children to feel good about themselves. This is not a failure program. By pairing children off in the classrooms and helping them to develop their social skills, we encourage them to develop more confidence in themselves," Hatcher continued.

Preliminary findings of the six-week pilot study (April to June 1974) indicate that the program is working.

Sources for the target children show a 3% increase in the number of questions asked (since the study began), a 14% increase in percentage of questions structurally correct (as compared with a 7% increase for non-target children), and a 45% positive change in self-concept (tested subjectively by level of participation in class).

Another indicator, the social distance measure, assessing popularity of students by their peers, shows similar high marks for Alamo students.

Two intermediate classes in one school (Zone IV) were selected as the control group in the study.

CHANGE

Six weeks into the ESAA pilot project, moreover, has brought about a positive change in teacher behavior and a corresponding decrease in the amount of teacher participation (64%) and rise in student verbal activity (35%).

Rosalind Crosby, Coordinator of Special Funding at Alamo, spoke highly of the ESAA program last week.

"All of the teachers I have worked with feel it has been valuable and are full of good ideas. The project has benefited everyone here."

If the response of the Alamo children is any indication of ESAA's success, its future is bright indeed.

Women's Day Celebration

Chinatown community groups are participating in an International Women's Day Celebration to be held at Chinese Culture Center Sunday March 16.

The day's program includes a photo display and information booths which will be open from 11 a.m. to 6 p.m., and a variety program from 1 to 3 p.m.

Sponsoring and participating groups include Self Help for the Elderly, Chinatown Community Children's Center, Chinese Education Center, Chinatown YWCA, Chinese for Affirmative Action, Asian Community Center, Public Health Center No. 4, Northeast Medical Services, Everybody's Bookstore, Ching Nin Clinic, Asian Community Health Center, Wah Mei School, Wei Min She and others.

CHI-AM HISTORY SEMINAR IN L.A.

LOS ANGELES — The Lutheran Chinese Ministry will host a Chinese-American History Seminar Saturday, April 5, from 9:30 a.m. to 5 p.m. at the Resthaven Hospital, 765 W. College Ave.

Speakers are Him Mark Lai and Philip Choy, lecturers at San Francisco State University on Chinese-American history.

The seminar is limited to 60 persons. Registration will be closed when the limit is reached. A registration and luncheon fee of $7 should be sent to Chinese-American History Seminar, 978 North Broadway, Room 206, Los Angeles, CA 90012.

CHINA NIGHT

中國之夜飯店
RESTAURANT

想吃正宗川菜嗎？
請到中國之夜
午餐晚餐宵夜
至凌晨二時

Authentic Mandarin Szechuan Cuisine
Lunch 11:30 am–2:30 pm
Dinner 5:30 pm–2:00 am
Closed Wed.
Dine and Dance
Piano Music
9:00 pm–2:00 am

4142 Geary Blvd. (6th Ave.)
San Francisco 387-8884

UFS

UNITED FEDERAL SAVINGS
498 CLEMENT STREET
SAN FRANCISCO, CA 94118

Telephone (415) 668-6888

董事長兼總理：譚炳城
President & Chairman of the Board: Ben L. Hom

董事：謝國翔，胡國興，李厚連，方創傑，謝克敏
Directors: Thomas Hsieh, Hiram Woo, Edwin Lee, Jack Lee Fong, James Hsieh

We pay the highest interest

ANNUAL RATE	TYPE OF ACCOUNT	ANNUAL YIELD WITH DAILY COMPOUNDING
5¼%	PASSBOOK SAVINGS ACCOUNT Add, withdraw any time $5.00 Minimum Balance	5.39%
5¾%	90 DAY BONUS ACCOUNT $1,000 Minimum Deposit	5.92%
6½%	ONE YEAR CERTIFICATE $1,000 Minimum Deposit	6.72%

ANNUAL RATE	TYPE OF ACCOUNT	ANNUAL YIELD WITH DAILY COMPOUNDING
6¾%	TWO AND ONE HALF YEAR CERTIFICATE $1,000 Minimum Deposit	6.98%
7⅛%	FOUR YEAR CERTIFICATE $1,000 Minimum Deposit	7.79%
7⅜%	SIX YEAR CERTIFICATE $1,000 Minimum Deposit	8.06%

會款貸蓄儲央中合聯

CHINESE WORD-A-DAY

Gordon Lew

Tongue

Mandarin **SHE** Cantonese **SIT** Rhyme with BIT (soft "t")

Not many people would pull their tongues out with two fingers. But if you intend to learn Chinese, you'll have to go along with it. A look at the Chinese word "tongue" will show you that it has two fingers pulling the tongue out from the square "mouth."

"Tongue sharp" is the tip of the tongue. To stick out the tongue is "to spit" out the tongue. In ancient days interpreters were called "tongue men." If you want to start an argument, the Chinese would say that you are starting a "tongue war." (No relation to the tong war, sir.) The Chinese call those long-winded, talkative, self-appointed publicity agents "long tongue" persons.

Because the word "tongue" sounds like "to lose money" in some parts of China, the people there use another word which sounds like "to make money" for tongue.

To my friends who love to show others how rough and tough they are, I often tell them this story from the Chinese classics:

An old man opened his mouth and asked the great wiseman Laotzu whether his tongue was still there.

"Of course."

"How about my teeth?"

"Sorry, they're all gone."

"Do you know what the lesson for us is?"

"The tongue is preserved by its softness and flexibility," said Laotzu. "The teeth are destroyed because of their hardness."

So think hard before you try to bully others. The teeth you save may be your own!

CONFESSION PROGRAM IS NOW DEFUNCT

(*Continued from page 1*)

To date, between 150 and 200 of these cases have been processed via an expedited procedure set up by the Immigration Service in San Francisco. Under this summary procedure, the applicant is only required to prepare an order to show cause, sign an affidavit admitting and stipulating that he/she is deportable, and fill out an application for suspension of deportation under section 244(a) of the Immigration and Nationality Act.

CONCERNS

The participants in the International Institute panel voiced several continuing concerns about the new confession procedures.

First, panel members pointed out that not all persons now qualify for suspension of their deportation. For instance, persons who have received public assistance may have difficulty obtaining this form of relief. In addition, persons who cannot show extreme hardship to themselves do not qualify.

Second, in order to obtain permanent resident status, the case must be referred to Congress, and can be approved only if Congress does not take any adverse action against the application for two sessions. Therefore, it takes at least two years to obtain permanent residence from the time the application is approved in San Francisco.

Since the present priority of the Immigration Service is to deport illegal aliens who are employed, the Immigration Service will not make available the expedited suspension of deportation procedure to those persons who are not already known to them by reason of their confession many years ago. For persons who have not yet confessed, this may mean a very long wait before, if ever, they can obtain permanent resident status.

Finally, for those persons who have already had their application for suspension of deportation processed there is no guarantee that Congress will accept the expedited procedure. In addition, if the Supreme Court decides, in a case before it, that false citizens do not qualify for suspension of deportation, many persons in that category may, in effect, be permanently relegated to an undefined limbo status.

TAIWAN TO STEP UP RICE OUTPUT

TAIPEI — The government is stepping up its efforts to increase rice production in order to stabilize the market price and cope with the increasing demand here, said the Ministry of Economic Affairs March 3.

'THE AVAC STORY' PREMIERES MARCH 19

LOS ANGELES — The Asian American Voluntary Action Center (AVAC) will premier a slide show called "The AVAC Story" Wednesday, March 19, from 5:30 to 8 p.m. at the Oriental Service Center, 1215 S. Flower St.

The slide presentation is the result of volunteer effort. It is narrated by George Takei.

JIMMY ONG NAMED REALTY CONSULTANT

Jimmy G. S. Ong of Berkeley, Chabot College business instructor and real estate broker, has been appointed as a consultant to the Real Estate Curriculum Committee by the California Department of Real Estate.

The statewide committee advises the Department of Real Estate on real estate education and is responsible for upgrading syllabi used by the California community colleges.

TIENTSIN HOSTS CARPET FAIR

TIENTSIN, China — China's 1975 Carpet Fair opened at the Industrial Exhibition Center on February 25. Businessmen from 20 countries as well as Hong Kong and Macao were invited to attend the fair.

China has carpet trade relations with more than 70 countries and regions.

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Northern California's First Federal Association

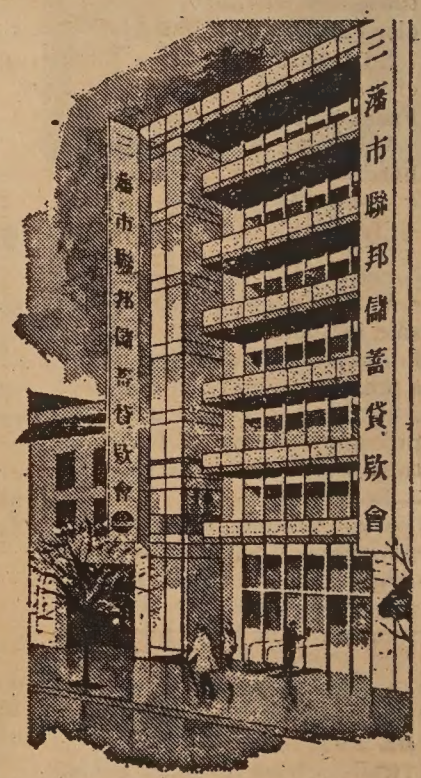
San Francisco Federal Savings & Loan Association

Chinatown Office 1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) NEW $40,000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
2.) NEW 7¾% CERTIFICATE OF DEPOSIT 6-Year $1,000 Minimum. (Federal regulations require penalty for early withdrawal.)
3.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
4.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
5.) FREE CHECKING ACCOUNTS through a major statewide bank with $2,500 qualifying balance.
6.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
7.) FREE MONEY ORDERS with $1,000 qualifying balance.
8.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with $1,000 qualifying balance.
9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks fo Hong Kong and elsewhere.

SF FEDERAL SAVINGS

ASSETS NOW OVER ONE-HALF BILLION DOLLARS and reserves exceed Federal requirements by more than 75%.

WASHINGTON LETTER

BIG BROTHER IS WATCHING By JOHN LUM

Activities related to bilingual education keep rolling on.

The National Center for Education Statistics (NCES) of the U.S. Office of Education will undertake five surveys that will provide baseline data for bilingual education. Three of the surveys will aim at assessing what the numbers of persons are who need help in English language acquisition. One will aim at what colleges and universities are doing to train persons who will work with minority and English-language-limited children. And one will monitor what state educational agencies are doing for the populations mentioned above.

The feds admit that much of the above activity stems from the *Lau vs. Nichols* decision.

The National Institute of Education (NIE), a federal educational agency that is coequal with the U.S. Office of Education, plans to undertake about twenty research studies related to bilingual-bicultural concerns. Internal politics going on until March 14th will dictate whether or not these twenty studies will be scattershot affairs or relevant master plan models.

In the meantime, not to be outdone, the White House has just gone through its weekly public relations show, quaintly known as "Tuesday Morning at the White House." This week's topic was on bilingual education. About 80 persons well known for their advocacy of bilingual education were invited; about ten of these were Asians—some from the Bay Area.

Anyway, not too much work got done here as the federal government was busy telling the invitees how much the feds were doing for bilingual education. This, sandwiched in between the taking of the invitees' pictures in the White House garden and the touring of the White House itself, precluded much time being spent on a question and answer period.

Having done its bit, the White House ended another one of its vote-getting Tuesday Mornings at the White House.

CHINA

I've stalled a long time now from writing anything substantial about my trip to China. This is due to the fact that I haven't wanted to write too much until I get my official report accepted by a professional magazine. So, I'll stick to the tidbits a little while longer.

Guess who I ran into at my hotel in Peking—Victor and Brett Nee, the authors of *Longtime Californ'*. At that time, the two were the only two Americans allowed to study in Peking, if not all of the People's Republic (E/W 2/12/75, p. 4).

Naturally, E/W readers would expect to read about large numbers of students in China. What was surprising, though, was the small numbers of administrators and teachers in the elementary and secondary schools. Chungzhou, for example, was a city the size of San Francisco. Its student population, however, was 170 thousand compared to San Francisco's 68 thousand. Its average class size was 45; San Francisco's around 30, if that.

Shanghai, seventeen times larger in population than San Francisco, has an educational central office staff of 100 persons. San Francisco's is around 200 persons.

What are the odds that Shanghai's school administrators work harder and more effectively than San Francisco's?

MARCOS PLANS TO VISIT CHINA

MANILA — President Marcos said he will visit China sometime in April or during the summer in a press conference March 1.

He also said that the Philippines and China will normalize their relations within the year.

SELECTED PIANO PIECES BY CONTEMPORARY CHINESE COMPOSERS . . . A must for piano players and lovers, at only
☐ $3.00

MY CHINA YEARS 1911–1945: PRACTICAL POLITICS IN CHINA AFTER THE 1911 REVOLUTION . . . The extraordinary biography of Jun Ke Choy, with fascinating insights into personalities and politics of China.
☐ $6.95 hardback
☐ $2.95 paper

Please send 25¢ mailing and handling charge per book with order. California residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

Ping Pong Players Deny Toothpaste Cheating

Chiang Pai-ching, leader of a Taiwan table tennis team, lodged a strong protest with the U.S. National Table Tennis League March 5 to refute charges that his players had been guilty of "cheating" at a recent contest played in Hubbard, Oregon.

The Chinese team had been invited by the U.S. league to the Oregon match. They won the match 5–1 against the Seattle Sockeyes. In the last three years, the team has lost only one out of 18 matches against the U.S. team. However, this time, they were denied the title for using toothpaste on their paddles during the games.

At the end of this match, due to constant complaints, disputed calls, poor and failing lights, and failures of the public address system, it was concluded that there could be no winner until the matter was presented to Lee Phelps, who handled all disputes for the National Table Tennis League.

Initially, it was decided that the match should be voided and nullified, owing to the above complaints, the problems with the referee, and the lack of police security. However, because of complaints by Tom Ruttinger, the U.S. team captain, of a white foreign substance on the ball and under the table which turned out to be toothpaste, Phelps decided to award the match to the Seattle Sockeyes.

Chiang, the Taiwan team leader, denounced the charges of cheating as "absolutely ridiculous and groundless."

BRUSH PAINTING CLASS AT THE YMCA

The Chinese YMCA will offer classes in Chinese brush painting and calligraphy beginning March 18.

Classes will be held on Tuesday and Thursday, 7 to 9 p.m., and Saturday, 9 a.m. to 12 noon. Lessons will be given in a series of two-hour sessions each week for four weeks. The instructor is Kuiang Shih.

DAVID KENNEDY LED TEAM TO TAIPEI

TAIPEI — A 25-member investment and trade mission from the U.S., led by former secretary of the treasury David Kennedy, arrived here in March.

Mission members include representatives from Gulf Oil, 3M, Sears Roebuck, Westinghouse Electric, Caltex Oil, Ingersoll-Rand, Bank of America, and Husky Oil International.

UC ALUMNI PLAN FASHION SHOW

The University of California Chinese Alumni Foundation and Sigma Omicron Pi Sorority will present Spring Elegance, a fashion show luncheon, on Saturday, March 22, at noon at the Four Seas Restaurant.

Tickets at $8.50 each are available through Jackson Hu, 619 Clay, or George Q. Woo, 550 18th Ave., San Francisco. Donations are tax deductible and proceeds are to be used for scholarship funds.

FRENCH FINANCING FIRM IN TAIPEI

TAIPEI — Ciave Co. of Paris will establish a representative's office in Taipei shortly, according to the Chinese Information Service.

Ciave Co., a firm organized by three banks, has extended a loan of 170 million francs to Chinese Petroleum Corps. and China Phosphate Industries Corp. to finance their expansion programs.

Key Chains for the Elderly

A celebration to mark the initiation of a community Identification Program sponsored by the Chinese Newcomers Service Center, the 990 Pacific Avenue Housing Project Residents' Association, Health Center IV, and the San Francisco Housing Authority was held on Tuesday, March 11, at 990 Pacific Avenue.

The Identification Project is a joint effort to enable police, emergency health workers, and community agencies to more quickly assist the many elderly persons in Chinatown who are unable to identify themselves because of medical emergency, language barrier, or other problems.

Through donations from the Crocker Bank and Health Center IV Chinese Newcomers will be able to present approximately 100 key chains to residents of the 900 Pacific Avenue Project. A registration system will be introduced wherein these key chains will have an engraved name tag attached. At the same time, an updated list will be kept with the holder's name, address and phone number at the Chinese Newcomers Service Center.

The initial registration is small, but it is expected that the Project will grow quickly as it catches on.

CHINA, MOZAMBIQUE PLAN FOR FORMAL TIE

PEKING — China and Mozambique will establish diplomatic relations on June 25, 1975, the day the nation proclaims her independence, according to a press communique released March 2 on the visit to China of the Mozambique delegation.

Mozambique will be the 100th nation to have diplomatic relations with China.

Tax Savings Plans!

Tax Favored Professional Pension Plans for Doctors, Lawyers, Accountants, Architects, etc.

Tax Favored Pension Plans for Corporations

Tax Favored Major Medical and Group Life Plans for Business Firms

Tax Favored Keogh Retirement Plans for partnerships and sole proprietors

Tax Favored Individual Retirement Plans for people without a pension plan

Estate Protector Plans to provide immediate Tax Free Cash Liquidity

I will be glad to meet with you, your lawyer or your accountant to discuss any of these plans. There's no obligation.

SHUE WONG
PERSONAL & BUSINESS INSURANCE
GROUP & PENSION PLANS
658-8550

NEW YORK LIFE

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
3505 BROADWAY, SUITE 1000 • OAKLAND, CALIFORNIA 94611

行銀東建
Opportunity...

We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. Remember when you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

"We Bank On Your Future"

Clarence Poon, *President*

行銀東建
BANK OF THE ORIENT

Head Office
233 Sansome Street
San Francisco, CA 94104
Phone: (415) 781-6565

Chinatown Branch
1226 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
Phone: (415) 956-6565

Richmond Branch
317 Sixth Avenue
San Francisco, CA 94118
Phone: (415) 386-6565

Member: Federal Deposit Insurance Corporation

Victoria Wei-lo Tsou

CHINESE AMERICAN BALLERINA IN JAPAN

By JUDY YUNG

Victoria Wei-lo Tsou (鄒維絡) quit studying ballet when she was 17 because she felt there was no future for an Asian American dancer in America. She had been studying ballet since she was eight with the Eugene (Oregon) School of Ballet, parent school of the Oregon Ballet Classique.

As an alternative, she began studying tai chi ch'uan under Master Kuo Lien-ying of San Francisco and Master Chiang Yun-chung of Berkeley. "I wanted to be able to teach it," she said, because she felt it could be beneficial to a person's health and it is for people of all ages to learn.

MATSUYAMA

But later she heard about the Matsuyama Ballet Company of Tokyo, Japan, a company well known for its ballet and rapport with China. At the age of 21 and having left ballet for four years, she began practicing ballet again. She had two dreams then: (1) to study with Matsuyama and (2) to visit the People's Republic, the birthplace of her parents.

A year later, she was accepted as a student by Matsuyama and soon after, she became the first Chinese American to dance in the Chinese ballet production of "Red Detachment of Women." (Matsuyama company is the first one outside China to perform "Red Detachment.")

Of her one-year experience with Matsuyama, Wei-lo emphasized the helpful and cooperative spirit of classmates and teachers and the company's desire to promote China-Japan friendship.

She said that Matsuyama is composed of about 50 dancers, most of whom are Japanese in their early 20s. There are a few Chinese Japanese (Chinese born in Japan). Training is strenuous — six days a week with a ballet class in the morning, a three-to-six hour rehearsal in the afternoon, and occasionally, a ballet class at night.

PITCH IN

Before the morning class, Wei-lo said, everyone pitches in on mopping, vacuuming and washing the premises. During classes, the teachers pay attention to even the smallest details in correcting students, and classmates are also helpful in correcting one another's techniques. Japanese was mostly spoken with French ballet terms thrown in here and there. But especially for Wei-lo's sake, Chinese and English were also spoken.

"They were a great inspiration," said Wei-lo. "So non-competitive and helpful."

The company, she continued, has a varied repertoire of dances, including classical ballets such as Giselle and Swan Lake, Japanese and Chinese revolutionary ballets (which portray the working class struggle), and Chinese folk dances.

Ballet in Japan is relatively new and has only developed in the last 30 years or so, said Wei-lo. Matsuyama is one of the eight major ballet companies in Tokyo. It was started in 1945 by Mikiko Matsuyama and her husband, Masao Shi-Mizu. Both have been active in promoting friendship and cultural exchange with China for over 20 years.

TRIPS

Matsuyama herself first created the ballet "White Haired Girl," which China took, elaborated upon, and made into their production. As early as 1958, Matsuyama, in the lead role, along with her entire company, performed "White Haired Girl" in China. They made repeated trips to China to perform in 1964 and 1971.

To learn the "Red Detachment" ballet, company members traveled to Peking in the early part of 1973 and then returned to perform it in Tokyo. China even provided the costumes, scenery, shoes, and music for the performance. And a ballet teacher from Peking remains in residence at Matsuyama.

Later that year, members returned to Peking to study Tibetan, Mongolian, and Sinkiang Chinese folk dances. As a result, Wei-lo was able to learn two dances while with Matsuyama: "Army and People Are United as One" from the "Red Detachment" and the Tibetan "Washing the Liberation Army's Uniforms." She hopes to share them with Chinatown folk dance groups in America.

While with Matsuyama, Wei-lo was part of the receiving party for performing groups from China, including the Shanghai Acrobatic Troupe, a Chinese orchestra, and the Children's Martial Arts (Wushu) Troupe. These exchanges, plus the fact that Wei-lo lived with a warm Chinese family newly arrived to Tokyo from Harbin, China, only whetted her appetite more to some day visit China.

NEW LIFE

"In performing the 'Red Detachment,'" she said, "they're expressing something I don't have the feeling for because I don't know or understand the revolution in China and the suppression and problems they had before liberation and what the new life in China is like. I haven't lived it."

Wei-lo said that in Japan, a ballet dancer can make a living by teaching ballet. But in America, where competition is so great, a ballet dancer has a hard time making a living, and companies usually want dancers 20 years old or younger.

Recently, Yoko Morishita, Matsuyama's leading ballerina, won the Gold Medal for best female dancer in the International Ballet Competition in Varna, Bulgaria. Wei-lo feels this accomplishment helps to dispel the myth that the Asian body is unfit for ballet.

ADVICE

When asked what advice or encouragement she would give to young Asian Americans interested in pursuing ballet, she replied that she hoped Asian Americans would "study hard the valuable techniques of ballet and form together our own dance troupe that can tell the Asian American story and struggles by blending in our own movements and music."

She continued, "It has been said that Japan and China are creating a new form of friendship between their countries, quite different from traditional cultural relations, by mutually exchanging ballets and recreating them in accordance with their own countries' situations, while using the same stories. I hope we may also exchange ballets and folk dances with China and Japan in this same manner."

Wei-lo is now teaching tai chi ch'uan in her home town, Eugene, Oregon. She hopes to return to Japan in May to continue her studies with Matsuyama. And of course, some day soon, she hopes to have a chance to visit China.

Victoria Tsou in the "Nutcracker Suite."
(Photo by Silver Fox Studio of Eugene, Oregon)

Victoria Tsou (left) performs in "Red Detachment of Women."
(Photo by Staff Tes Co., Tokyo, Japan)

PAN AM FLIES TO TAIWAN

TAIPEI — Pan American World Airways officially started its scheduled service to Taipei last week under a route swap agreement with Trans World Airlines, which terminated its operations here the beginning of March.

Pan Am now operates scheduled flights to Taipei three days a week on its trans-Pacific route linking San Francisco and Hong Kong.

CHINA AND LAOS AIR SERVICE BEGINS

HONG KONG — Regular air service between Vientiane and Kwangchow (Canton) was formally inaugurated on February 28.

A civil aviation delegation of the Kingdom of Laos arrived in Kwangchow that afternoon by the first flight of the Royal Air Lao.

CHANGE OF ADDRESS???

Please send us your old address along with your new address. It saves our office staff time and much agony. Thanks.

CELEBRATE INTERNATIONAL WOMENS DAY

SF Chinatown

MARCH 16, 1975 Sunday

CHINESE CULTURAL CENTER
750 Kearny St.
San Francisco

●Free Admission●

childcare, refreshments

booths and exhibits from 11:00am to 6:00pm
PROGRAM: 1:00pm to 3:00pm

Sponsored by Chinatown Committee to Celebrate International Women's Day

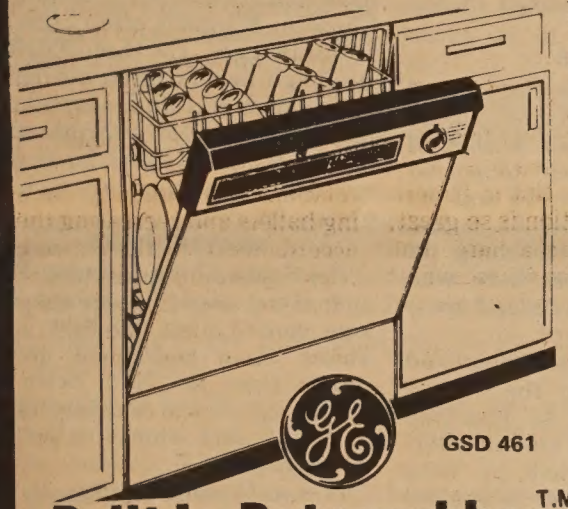
T.A.D. home furnishings

NEW LOCATION: 6267 MISSION ST., DALY CITY at San Jose Ave. 756-1555

2 LOCATIONS TO SERVE YOU

TOSH AND DICK home furnishings, Inc.

259 TENTH STREET • OAKLAND, CALIFORNIA 444-5177



GSD 461

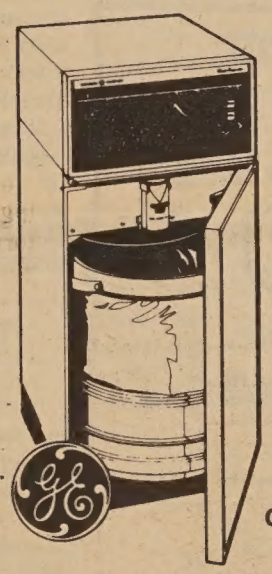
Built-In Potscrubber™ DISHWASHER

- 4 Cycles: Power Scrub® gets pots, pans and even crusty casseroles sparkling clean; Normal; Light Soil; and Rinse and Hold
- Built-In Soft Food Disposer
- Sound Insulated
- Rinse Aid Dispenser
- Dual Detergent Dispenser

GSD 1050

Potscrubber II™ BUILT-IN DISHWASHER

- Cleans your pots, pans and crusty casseroles sparkling clean!
- New Permatuf™ Interior will not chip, rust or peel
- 6 Pushbutton Automatic Cycles
- Sound Insulated
- Reversible Color Panels



GCG 650

FREE STANDING TRASH COMPACTOR

- Reduces approximately a week's accumulation of trash into One Neat Bag
- No special installation necessary—Plugs into any adequately wired and grounded 115 volt outlet
- New Scissor and Screw Compacting System—over 3000 lbs. force
- Reduced Cycle Time—40 sec. (max.) 25 sec. (min.)

SAVE $11.95

DISPOSALL® FOOD WASTE DISPOSER

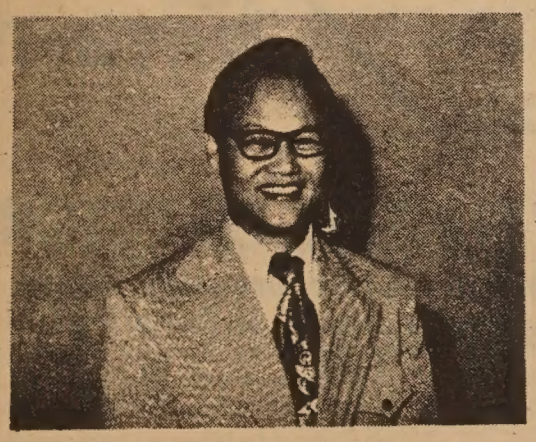
- Continuous Feed—Stainless Steel
- Toss in Scraps—turn on water-Flip the Switch
- Corrosion Resistante
- Low Sound Level
- Snap-On Mounting
- Jam-Resistant Impeller
- Permanent Oiled Bearings

GFC 100

SAVE $21.95 ON POTSCRUBBER DISHWASHERS

CUSTOMER CARE... SERVICE EVERYWHERE

GOOD SERVICE... Another reason why GE is America's #1 major appliance value.

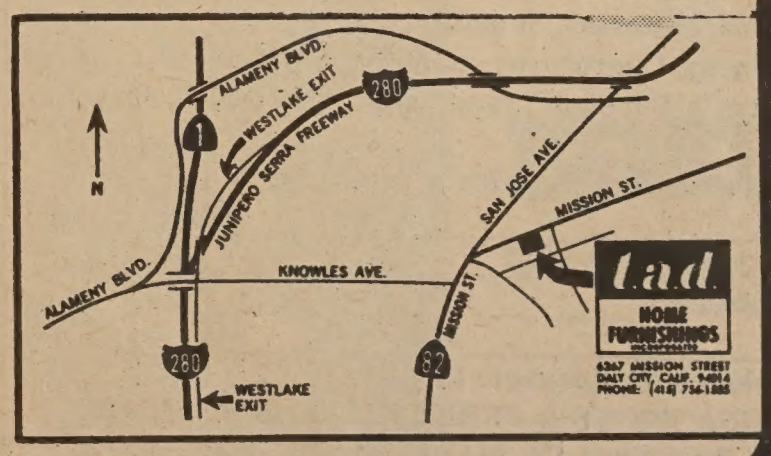


LLOYD CHANG

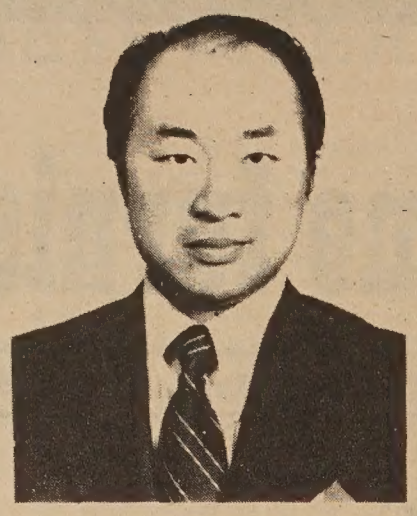
OPEN EVENINGS
TILL 6:00 PM
WEDNESDAY & FRIDAY
TO 9:00 PM

6267
MISSION STREET
DALY CITY

楊



BEN HOM NAMED MERCHANT GROUP VP



Ben Hom, president and chairman of the board of United Federal Savings in the Richmond district, has been named first vice-president of the Clement Street Merchants Association. The association has over 75 members with only about five Chinese-owned businesses represented.

The new president of the association is Marlee Kuerbis, who said recently that the merchants "must continue to welcome our inherent racial and ethnic mix." Hom said he would like to see more Richmond district Chinese merchants get involved with the Clement Street association.

President of the New Chinatown Improvement Association, a group of Chinese businessmen, Hom announced that a meeting would be held at United Federal, 498 Clement St., March 18 at 3 p.m. to discuss increased property assessments in the Richmond and Sunset districts. Strategies are going to be developed to fight the increases, according to Hom. All are invited to attend.

Recently appointed to the Human Rights Commission, Hom also urged the Chinese community to suggest Asian women candidates to the Board of Supervisors for representation on the City's new women's rights commission.

RED CROSS NEEDS BILINGUAL NURSES

Bilingual nurses with some teaching experience are needed to instruct Red Cross classes. Potential instructors will be trained for expectant parent classes, home health care, home nursing classes, and classes for babysitters.

Professional Red Cross staff will conduct the teacher training sessions at Golden Gate Chapter, 1625 Van Ness Ave., San Francisco (776-1500, ext. 337).

Thanks to Voice of America, Hong Kong Has Long Ears

By FOLK KUHN

HONG KONG — People in Hong Kong interested in American news and views as well as world developments and in knowing them at the earliest moment can just turn the knob on their radios. The Voice of America and the Armed Forces Radio and Television Service, both broadcasting by shortwave from Washington, D.C., can be heard here.

Notwithstanding the existence of over 54 Chinese dailies and three English-language newspapers, the two American stations, especially VOA, give a fuller and of course much faster coverage of world affairs to those who understand English and Mandarin.

Listeners say they like VOA because immediately after the first round of news there is additional treatment of important items with background and interpretation that help the listener to understand the situation better. Without the added feature of news analysis, listeners would be unable to realize the significance of American and other foreign news and would switch to other stations.

NUANCE OF SLANT

The interpretative materials and commentaries are deemed fairly objective, although listeners detect in Washington developments a nuance of slant on behalf of the establishment. Anyway they make American news and other world developments informative and understandable.

VOA broadcasts usually come in loud and clear in the early morning in Hong Kong and slightly less so in the evening. Those who happen to tune in during the small hours of the morning can also pick up VOA broadcasts to Europe and Africa.

Furthermore, there are American newspaper editorials and views of television network commentators, which help to let people here know what the American thinking public's response is to important happenings of the day.

RELAYS

More commentaries are heard from relays by the Armed Forces Radio and Television Service of broadcasts from the television networks as heard every hour by the American public at home. These relays are pleasing to American expatriates here who sometimes are entertained even by "Dear Abby."

Americans and those who lived for a long time in the United States may listen to stateside news and stories of human interest little appreciated by local colonials and Chinese in general and not covered by VOA.

From the Chinese viewpoint, VOA news in Special English is preferred to the commentaries and other broadcasts in standard English, because the Special English presentation comes across in a slower pace and in simple expression suitable to students and others not accustomed to standard English as spoken in the U.S.

MANDARIN

Non-English-speaking Chinese welcome the VOA broadcasts in Mandarin, although the standard Chinese dialect in Hong Kong is Cantonese. Chinese in Hong Kong, Macau, and Kwangtung and Kwangsi provinces in China would much more appreciate broadcasts in Cantonese from the U.S. VOA cut out the Cantonese program some years ago in the interest of retrenchment and on the assumption that Mandarin is understood by all Chinese.

However, radio stations in London, Tokyo, Peking, Australia and even Moscow carry broadcasts in Cantonese for the people in Kwangtung, Kwangsi, Hong Kong and Macau and those overseas. Radio Hong Kong relays daily news in Cantonese from the British Broadcasting Corporation in London.

Radio news is followed by people who want to get the news as quickly as possible and faster than the newspapers. This is especially so in this British crown colony where the Chinese dailies have to translate world news into Chinese. Mistakes often crop up in this process. The three English language papers often condense wire stories and trim away all the background and interpretative materials so essential for a correct understanding of events happening far away.

NEWSPAPERS

The South China Morning Post and Hong Kong Standard use long stories from the New York Times as a matter of record rather than as spot news to enable a reader to decide whether to read it and watch for further developments.

It is difficult to arrive at the number of radio listeners of foreign broadcasts. Some people do not like to be tied down to their radios at specified hours or do not know such facilities are available.

Not every listener enters VOA competitions or would trouble to volunteer praises or gripes.

MONGOLIAN MEDICINE BOOK PUBLISHED

Medical workers and students in the Inner Mongolian autonomous region have compiled 32 books on traditional Mongolian medicine and pharmacology in the past three years. In addition, they have also edited and translated many Mongolian medical classics.

It is reported that in the Chahar region, a medicated bath based on a traditional Mongolian formula is found very effective for those suffering from rheumatoid arthritis.

TAIWAN HOTELS LOWER RATES

TAIPEI — Tourist hotels have cut the room rates by 10 per cent, effective February 16, according to the Tourism Bureau.

A year ago, hotels in Taiwan increased their rates by 20 to 30 per cent, when the government hiked gas prices and utility rates. The raise was criticized by tourist agents as having made Taipei the third most expensive city in Asia, next only to Tokyo and Hong Kong.

Authentic Peking Cuisine

IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES

The Pot Sticker

397-9985

STOCKTON ST. · CLAY ST. · WAVERLY PLACE · GRANT AVE. · WASHINGTON ST.

REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM

CHINA TODAY

Explore new China in these 5 magazines from China in English. Agriculture, Medicine, Factory life, Sports, Art, Literature and much more are brought into sharp focus.

Peking Review, weekly, airmail, $4.50/year
China Reconstructs, monthly, airmail $3/year
China Pictorial, monthly, $4/year
Chinese Literature, monthly, $4/year
China's Foreign Trade, new, quarterly, $3/year

I enclose $_____ for a subscription to _____ magazine(s):
Name_____
Address_____
_____ Zip_____
Make checks payable to:
CHINA BOOKS & PERIODICALS, 2929 24th St., San Francisco CA 94110, Ph. 282-2994.
Write for complete listing of periodicals in Chinese.

MARTIN & BROWN HAS MOVED TO 1123 SUTTER ST.

They've affiliated with
HALSTED & COMPANY FUNERAL DIRECTORS
You can now reach Neil Brown or Victoria Ng 24-hours a day, 7-days a week at 474-2900 *or* 673-3000. Their new location, on Sutter just off Polk, has plenty of parking.

PROGRAM NOTES

Asian Power in Richmond

• "Asian Power Comes to the Richmond District" is the title of one segment of KRON-TV's "30 Minutes: Assignment Four" documentary series this Saturday evening at 6:30 p.m. The report, originally scheduled for March 8, deals with an area that because of a heavy influx of Chinese "has lately been labeled San Francisco's 'new Chinatown,' and neither the old-timers nor the newcomers like that," says Ira Eisenberg, KRON-TV writer-producer-reporter.

"We in the Clement Street Merchants Association don't want the Richmond to become a Chinese neighborhood, and neither do the Chinese merchants," says realtor Richard Klein, as quoted in a KRON-TV press release. "It won't become another Chinatown," adds Ben L. Hom, president of United Federal Savings and Loan Association, because the second and third generation Chinese moving into the area "don't want to leave a ghetto to move into a new ghetto."

"This TV-4 program notes that the Richmond District's Asian and non-Asian peoples are not squaring off," says the press release. The segment also examines the Richmond Asian Multi-Service, Inc. (RAMS) bid for a District 5 mental health contract. District 5 advisory board chairperson Marguerite Warren is quoted as fearing that RAMS will "unintentionally" discriminate against non-Asians "because of its name." District 5 director Dr. Lawrence Lurie, however, calls the RAMS proposal "innovative."

The other segment of "Assignment Four" looks at the illegal alien question. "Some of these aliens manage to get government benefits at taxpayers' expense; thus there is an increased call for action to eliminate this problem which affects welfare and unemployment." New legislation to penalize employers who knowingly employ aliens is discussed, according to producer-writer Al Berglund.

• If it is not too late, rush to the TV and tune in Frank Chin's play "Year of the Dragon" tonight, Wednesday, on KQED, Channel 9, at 9:00.

• Avoid at the risk of encountering runaway melodrama "24 Eyes," on KQED's "The Japanese Film" March 20. It is not up to the standard of the other films in the series.

• The work of the fastest-rising Chinese American newscast producer, Annie Pong, can be observed Saturdays and Sundays at 6:30 p.m. on KGO-TV, Channel 7.

• A Charlie Chaplin flick not shown in San Francisco, theatrically speaking, for 40 years, "The Circus," plays in a 35mm print at the Lumiere Theatre, March 12-25, along with three Chaplin shorts. The "little tramp" displays his acrobatic skills and there's a very funny bit when he gets trapped in a lion's cage. A must see!

• Two first runs at the Kokusai March 12-18, "Die Like a Beast" and "Love Revisited."

• Great double bill at the Times Theatre (all seats $1.00) March 19-20: Truffaut's "The Wild Child" and "The Prime of Miss Jean Brodie" starring Maggie Smith.

• "Zapped by a Strange Destiny in a Blue August Sea," Lina Wertmuller's new film, Saturday, March 15, at 7:30 and 9:30 p.m. in Wheeler Auditorium, Berkeley.

• *Recently Previewed:* "Stavisky"—good political art deco film starring Jean Paul Belmondo, who is out-acted by the rest of the cast, especially by Charles Boyer. It opens at the Clay Theatre this week.

華人就業協進會

Chinese for Affirmative Action has been notified of these openings:

TV News Writer/Producer — Must be able to write, rewrite, process, condense and edit news for TV broadcasts; thorough background and knowledge of film and videotape editing and writing techniques for TV news. Must have extensive experience in commercial TV news production.

Engineer — BS in mechanical, general, chemical or mining engineering. 3-7 years of in-plant experience, practical experience with installation, operation, repair and overhaul of plant equipment.

Data Processing Audit Specialist — 5-7 yrs. in auditing field, EDP system design, analysis and programming. College graduate and CPA degree preferred.

Placement Counselor — Experience in job development, placement, and skills training. Knowledge of the job market in Bay Area; familiarity w/CETA and Affirmative Action guidelines. Bilingual, fluent in at least one Asian language. Some typing ability, and car. $800-$875/mo.

Non-traditional Jobs for Women in a steel mill. Heavy and dirty work in the wire mill, tin plate, handling hot metals and janitorial work. Must be physically fit and will have to commute (to Pittsburg, Calif.). Union wages of at least $5/hr.

For more information and job listings, please visit CAA Skills Bank, 669 Clay Street, or call 398-8212.

CHABOT SPONSORS CULTURE COURSE

FREMONT — A course entitled "Introduction to Chinese Culture" has been well attended by students of Chabot College and community persons. The five-session course is conducted by Raymond Tang, head of the East Asiatic Library, and Chi-peng Chen, head librarian of the Center for Chinese Studies, both at UC Berkeley.

The next two lectures are Chinese Literature and Art, March 13, and Today's China and the Cultural Revolution, March 20, to be held at Building 800, Room 816, Chabot College.

The course is co-sponsored by the college and the Organization of Chinese Americans of South Alameda County.

EVENTS

FRI., MAR. 14, 7 P.M.
Film, "Trip to Sze Yup," Asian Community Ctr., 846 Kearny (397-0629).

SAT., MAR. 15, 12 NOON
Lions Club Miss Chinatown Teenage Contest, Joe Jung's, 881 Clay.

SAT., MAR. 15, 9 A.M.-5 P.M.
Second Chance Rummage, Square & Circle Club, at Hall of Flowers, Golden Gate Park.

SAT., MAR. 15, 7 P.M.
Full Contact Kung-fu Tournament, Kezar Pavilion (775-2021).

SUN., MAR. 16, 1 P.M.
International Women's Day Program, Chinese Culture Ctr., 750 Kearny.

THURS. & FRI., MAR. 20 & 21
Trade Seminar: East-West Trade; St. Francis Hotel (982-2541).

SAT., MARE. 22, 10 A.M.-3 P.M.
S.F. Public Library Young Adult Chess Tournament, at Chinatown and other branches (681-1848).

MON.-SAT., MAR. 24-29
Asian American Writers Conference, Oakland Museum and Chinese Culture Ctr. (452-3077).

CLASSI-AD

NEEDED: A Cantonese-speaking teacher with pre-school or school age experience with children. Teacher's credential or BA-BS degree is essential. Priority will be given to one who speaks, reads, writes Chinese with a child development background. Contact: Ms. Suzan Yee, 465-4867, Oakland.

KORBUS GLASS CO. Let 68 years of Bay Area service work for you. Glass replaced, mirrors, aluminum windows and doors, store fronts, partitions, table and desk tops. Whatever your needs. 362-5753.

OAKLAND NEAR CHINATOWN BEAUTIFUL FURNISHED APTS. $120 AND UP. 1428 JACKSON ST. 834-2983.

FOR LEASE: Richmond & Chinatown 1-2-3 bedrooms, $175 up, includes garage. YIP REALTY, 982-7537.

CORRESPONDENTS AND REPORTERS needed, willing to do interviews and attend meetings a must. Interesting work, low pay. Write E/W, 758 Commercial, SF, CA 94108.

FULL CONTACT KUNG-FU TOURNAMENT AT KEZAR

Three West Coast kung fu schools are sponsoring a "full contact" kung fu vs. karate tournament at Kezar Pavilion, Golden Gate Park, March 15 at 7 p.m.

Featured in the program are Jeannie Lau's Eagle Claw System of sword demonstration, celestial lions of Oakland, and the imperial lions of San Francisco. Lau is the daughter of the late Master Lau Fat-mong.

The sponsoring schools are Chris Chan's Kung-fu Academy, Far East Self-defense School, and Richmond Kung-fu Academy.

Dr. Thomas Wu will emcee the event.

GROWING UP IN CHINATOWN

Part 5

By REV. EDWAR LEE

TAHOE CONFERENCE

The Tahoe Conference beginning with 1933 was a great personal awakening and challenge to me. I was one of the severest critics of the Chinese churches as they were then constituted. The pastors without exception were men from China, and many could not even speak English. With no superior education they could not meet the needs of the sophisticated and American-born educated youth. But who was I to challenge when I myself did not have the moral guts and fortitude to go into the life and work of the church? The final challenge came to me when the Western Representative of our Methodist Board of Missions presented me with this ultimatum: "If you do not go over to serve in Oakland, I will close the church there, as the minister is about to retire." I had seen the tragic closing of one Methodist mission after another, which at one time just about paralleled the Spanish missions up and down the coast of California.

OAKLAND CHURCH

I accepted the challenge, and on the first Sunday in 1935 I was appointed assistant pastor under the Rev. Chan Lok Shang and was also to study in seminary. In 1938, the Rev. Chan retired and I was ordained a full minister. Up till then there had only been one other American-born Chinese ordained, the late Rev. Stephen Mark. Little did I dream then that I would be serving the church for the next 35½ years. The Oakland church was a store-front affair, with a dormitory upstairs, reminiscent of the days when the church provided domicile for persecuted converts. The church was old, ugly and dilapidated. It was my dream to build a new church. But I was laughed at and considered a dreamer, as we had only a handful of people in the congregation, with no financial potential whatever. Then came World War II and the black-out, and parish work was made even more difficult. After the war, I earnestly proposed building a new church but was not taken seriously. Some even scoffed by saying: "Not in my life time" or "Pipe dreamer!"

"THE YEAR OF THE DRAGON"

San Francisco playwright Frank Chin's tender drama about a Chinatown family

starring George Takei, Tina Chen, Conrad Yama, and Pat Suzuki

TONIGHT AT 9 p.m. on KQED CHANNEL 9.

KQED

CHANNEL 9

移民問題

（接自中文首頁）

請。還有，申請一定要證明遞解出境會陷他或他直係親屬於極端困境。

第二，移民局批准了申請後，仍要送往國會，如國會在兩期會議中沒有人反對這些申請書，移民局才可通過讓這些人更換身份成爲永久居民。換言之，全部手續最快兩年才能完成。

移民局目前最重視的工作，還是搜捕及遞解非法入境的外民，而不是坦白案。所以，若有至今天還未坦白的「假紙公民」想辦坦白手續的話，移民局不予特快手續的方法辦理。即是說，到今天還未坦白的人，可能要等很長的時間才能改換成爲永久居民。

最後，國會有權不接納移民局的特快手續辦理方法，結果如何現在仍未分曉。還有，高等法院可以判決指明「假紙移民」沒有資格申請被免遞解出境，而把未更換身份的「假紙移民」打回「兩頭不到岸」的身份。

在華埠成長

李華鎮作

（續上期）

一九四五年，我被任命爲美以美教會東方聯會主席，該聯合會係由華人、菲律賓及韓國教會組成，由於這項職位被視爲是教會中的一項好差事，在教會歷史上，東方人首度被委以主席一職，簡直是前所未聞。至於加州美以美會主教則除畢克主教外，不做第二人想，畢克主教一度任過伊利落大學教會的牧師，是一位十分開明具有遠見的主教，他同時是美以美基金會的創辦人。我任主席一職達七年之久，同時還繼續保留我在屋崙名義上的牧師一職。一九五二年，當我結束擔任主席的任命時，我的母校，太平洋大學頒贈我神學博士的榮譽學位，這又是美國土生華人首度有此榮幸。

當我擔任主席時，我曾大力主張爲我們東方教區興建新教堂及牧師公寓。教會理事會西區代表柯克斯博士注意到我一直在爲他人鼓吹興建教堂，而未想到自己的屋崙華人教堂。於是他向理事會力陳，提供達至二萬五千美元的相對基金以爲屋崙華人興建新教堂之用。我建議新教堂應爲中國樣式，以發揚我們豐富的精神文化遺產。由於這筆贈款爲數甚鉅，理事會理事急於立見成效，表現得很不耐煩，使我多時深爲氣餒。在當時，惶論種族認同及亞洲人組織之說，我好似處身於荒野，爲我們華人教堂的特色大聲疾呼。我深信，無論是歌德式，羅馬式或殖民式的建築都不足以反映我們的特有文化。（未完，待續）

賞識

明太祖朱元璋，有一次微服出外遊山玩水，在路上遇到了一位屢試不第的秀才，兩人談得十分投機，後來談到了文學，太祖乃出一對聯要秀才對，他說：「千里爲重，重水重山重慶府。」

這幅對聯的上聯有四個重字，而且「重」字是由「千里」組合起來的字，十分難對。可是這個失意的秀才却不加思索的對上了。他說：「一人爲大，大邦大國大明君。」太祖聽了非常高興，要秀才留下地址，第二天，那個秀才便收到一紙皇帝親筆寫的任官令。

INSURED SAVINGS UP TO $40,000

5 1/4% — 7 3/4%

華美聯邦儲蓄貸款會

恭喜發財　萬事勝意

EAST-WEST FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
935 N. BROADWAY, L.A., CA 90012
(213) 489-5300

INSURED UP TO $40,000　EQUAL HOUSING LENDER

LA CHINATOWN

信託儲蓄貸款會 華埠分行

時維乙卯　歲屬兎年
恭祝
各位新春快樂　萬事如意
如巧兎之多繁殖兒孫滿堂
如狡兎之有三窟黃金滿地
本行利息高　有九厘半
本行保險多　有四萬元
歡迎指教　并頌
新禧
胡國良鞠躬

營業時間：由上午九時至下午四時◆星期五上午九時至六時◆電話◆九八二—二〇三四

FIDELITY SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
845 GRANT AVENUE
Telephone: 982-2034
Hours: 9-4 Mon.–Thur., 9-6 Fri.
K. L. Woo, Vice President & Manager

※讀者注意※
訂戶如收不到報紙，請電：七八一—三一九四。

煥文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營 厚身 餐館碗碟
不銹鋼 長碟圓碟 均有
現貨齊備　全美批發

談台灣問題

三月二日三藩市紀事報社論「台灣問題」談及緬斯菲上議員最近對美中關係的談話？對關心這方面的華裔有參考價值，下爲本報譯出全文：

「衆議院多數黨領袖緬斯菲是一名專業歷史家，他對亞洲事務具有特殊興趣及相當資格。此外，他並擔任外交委員會遠東小組主席。他曾於去年十二度訪華。他對遠東事務的觀點乃具有特殊性及時間上的意義。因而，當他在接受美聯社記者訪問，提及美國應減縮在台駐軍作爲改進美中關係的一新步驟時，在華盛頓外交圈中引起許多人的興趣。

據衆議員緬氏所稱，美國目前在台駐軍爲數爲四千五百人。部份駐軍乃屬於一軍援團，該軍援團目的在於協助訓練台灣人民。他詢問：「除了中華人民共和國外，他們訓練這些人來對抗誰呢？」

據緬氏看來，此軍事援助團應予以撤銷，此點我們贊成。他並主張在台美軍應裁減至三千人，這正是越戰爆發之前的駐台美軍數目。

前總統尼克遜於一九七二年舉世矚目中訪問北京時，曾承諾美國將裁減宅在中國附近地區的駐軍。目前應該正是實現一九七二年北京公報的時候了。

今年下半年度，福特總統預將訪華。大家的注意力又集中於美國與台灣關係的種種。還有不少熟諳於北京台北關係的美國人甚而比緬氏所建議更進一步的力促福特政府將我們與台灣的外交關係遞減至駐設聯絡處的地步，冀望因而能促使中國大陸加强他們與我們的關係至全面外交承認，互換大使。

鑑於我們對台灣的長久支持以及我們與國民黨政府之間已簽訂的條約，我們並不認爲此舉在政治上是可行的，或甚而是榮譽的。緬氏認爲，廢棄這些條約，或斷絕美台關係是「太過輕率鹵莽了」，在此觀點上，他是正確的。

牽涉於台灣問題的有三方面的利害關係；中國大陸宣稱有史以來台灣是他們不可分割的領土的一部分；國民黨政府亦反過來稱大陸是屬於他們的；最後是一千四百萬台灣居民的抉擇。從來未有人去試察後者的意願。

如果有人問：「你願意歸屬於誰？人民政府或國民政府？」或許台灣人民會答稱：「兩者都不願。」這種答案並不能解決難題，但至少與基於無知所作的託辭比起來，是較好的根據。」（古嘉彰譯）

短聞

＊本市建東銀行延長營業時間

建東銀行，爲本埠業務發達之獨立銀行，創業四年，存款已達二千三百餘萬。

茲爲適應顧客及社區之需求，由三月十日（星期一）開始，延長營業時間，山森街總行，星期一至星期五，由上午九時至下午四時半，華埠分行及列治文分行，由星期一至星期四，每日上午九時至下午四時半，星期五上午九時至下午五時，星期六上午九時至下午三時。

＊方圓社舉行義賣

方圓社爲一歷史悠久婦女服務組織，該社定於本年三月十五日（星期六）上午九時，假座金門公園百花會堂，舉行壽款賣物會。

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

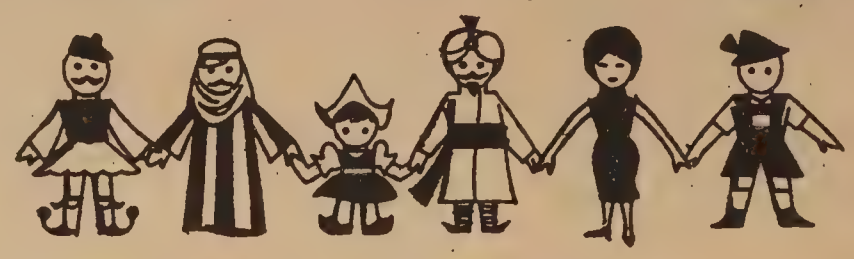
美國銀行
三藩市華埠分行
萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

羅省
華永生殯儀館
Wah Wing Sang Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281

美國羅省華人唯一
本館新張　冬暖夏涼
禮堂寬廣　製殮優良
先友遺體　辦理週全
倘承委託　服務妥當
首創第一間殯儀館

中國人・人國外・人界世



余卓雄・記無盡信心合唱團遠東之行

十一、神山下的凡夫俗子

神仙下的凡夫俗子，比山上的傳奇更真實迫切。

從飛機場出了海關，我們立刻被同工們一半「挾持」地擁上大巴士，因爲音樂會必要按時演出。到達日本救世軍總部的禮拜堂時，裏面早已坐了三三兩兩的人羣。

節目的前部是日本青年的歌唱，和古箏演奏，都是表示歡娛我們的。

兩方交換過了禮物，那也許是中日兩國救世軍青年在歷史上的會面。日本送給我們一幅勁竹，上題「神愛世人」，鑲在一個圓形的鏡框裏，很別緻。我們回敬以全團合影的彩色照片。

日本區青年部長坂本明子大尉爲我們的翻譯。這是一個陌生的環境，大家祇能以微笑會意，這一笑，却使那陌生消於無形，尤其是那些鞠躬禮，使我們這班豪放慣了的「美國人」吃不消。

坂本明子的熱情是那麽親密，她在時間僅可容髮的情形下，仍能把整個晚上的友誼交流處理得十分貼切。我們爲了她的招待大受感動，雖然長途疲極，但都盡力克服了身體上的奇倦，不過，陳鐘鳴在最後一刻，累得差不多要哭起來，譚高明則被迫中途退出，他的喉嚨比在夏威夷時更痛腫，陳麗嬋忙着去找醫生。

坂本明子爲我們預備了幾個青年人爲嚮導，帶我們回到酒店去。

「爲甚麽不坐計程汽車？」我恐怕走路有危險。

「因爲太夜了，一時也叫不了那麽多的車子。」他們說。

「我們要乘地下火車回去。」一個說：「這裏是日本，你不要担心治安問題，多少件行李放在公共場所，也沒有人拿。」

我好像一個從盜賊如毛的無法之地出來的，土頭土腦。

東京已入深夜，有微雨，熱浪還未散去，衣服內外皆濕。

我們一行四十人，慢慢的走在街上，到火車站去的那幾分鐘倒甚抒情、火車來了，我們是不明不白的被擠上車廂去，站得透不過氣，又不明不白的被擠下車來。聽說在夏天，東京有個海灘有時多至五十萬人，政府會派出直升機在上空用揚聲器勸告大家坐着，不要四肢躺下，用以節省地方。

媚姑是幾個嚮導者之一，她有皙白的東洋皮膚，健康的紅嘴唇，「明眸皓齒」，對她不祇是一句老話而已，她給人的印象是愉快的，她和李翠蓮一見如故，她們一直說些甚麽我不清楚。但是回來美國後，翠蓮打電話告訴我，很激動地；「你知道麽？」

我打趣道：「你不說，我怎麽知道？」

她說：「我太歡喜了，媚姑歸信了基督。」

「是誰說的？」

「萊邁亞上校夫人寫信說的，她找尋了許久，就在我們訪問東京那夜，她相信了。」

「那太好了，我深信還有很多收穫要聽聞，有些也許永遠聽不到。」

我又聯想到美芝，在翌晨坐遊覽車去看皇宮的那個嚮導小姐，她很爲我們的青年人的稚氣和豪爽所吸引，你們「不像一般的遊客，」她說。我們漸漸談到信仰問題。

「你信上帝嗎？」我問她。

「我從來沒有想過這件事。」她斷然回答道。

「但是，在日本，廟宇中的香火很盛。」

「他們也莫明其妙哩。」

「日本的犯罪率很低，是否爲了佛教的影响？」

她望了我一眼，有點憂鬱地說：「可是自殺率極强呢。」

我想我得到了答案，我對她說：「美芝，基督並不是又一種宗教。」

天未亮，我呆坐在酒店十九樓我的房間，望下去，很靜，這大城昨夜的夢還未盡，可是，還有一會兒，那一千四百萬人就要醒來了。

今天，像五年前來過的一樣，看不見富士山的全貌，她是故意賣弄神秘的，然而我看見了神山下的凡夫俗子，比山上的傳奇更眞實迫切。

日本——日出之國，有升，也有落……

是誰把太陽高掛在天？

美國三藩市

遠東樓

FAMOUS FAMILY STYLE DINNER

FAR EAST CAFE

631 Grant Ave.

San Francisco, Calif.

982-3245

增設布菲殘會
名廚巧手精製

殘廳彎嚴堂皇
有冷暖氣調節
二樓面積寬廣
可容百廿餘席
樓下附設酒吧
雅緻廂房散座
寿筵喜酌常殘到
招呼服務想食週府
海外理想食週府
歡迎僑胞惠顧

LUCITE
CHINESE WATCHES

Please send me ..... Chinese watches at $12.95 each

(Add 60 cents postage & handling plus 85 cents Calif. sales tax per watch.)

I am enclosing $.....

Send orders to:
Watches, c/o East/West
758 Commercial St.
San Francisco, CA 94108

Please indicate choice of dial colors: red, blue, green, coffee, gold

不發言不積極並不是好學生

（唐錦光作）

「公園裡有一名祕密偵探：眞是不可思議」，「有一個電影明星在一棟鬼屋中……令人毛骨悚然。」「你知道有一個細菌跑到動物園……牠很寂寞嗎？」

這些是「第〇〇七號神探」裡的插曲嗎？還是夜闌人靜時恐怖電影中的片段？

都不是，這些是三藩市阿拉姆小學三年級生在玩「自編故事」遊戲時，幾條故事的開場白。

「從前在麥克的身體裡，有一個細菌，有一天，麥克到動物園去玩，細菌由他口中跳出來……」一名學童指手劃脚的講着引人入勝的故事，引得同學格格發笑。

「他覺得很寂寞，於是嚎啕大哭起來，管理員聽到了，以爲是獅子在哭，就給了獅子幾塊肉。」

結局是「肉塊壓死了細菌。」

在目前，如果你走進阿拉姆小學迪格勒斯教員所任教的三年級班上，你很可能發現許多學童正津津有味的玩著各式各樣的同類遊戲，諸如玩木偶戲，作錄音等。表面看來，這對初達學齡的兒童而言似乎是爲之過早，但這正是小學教育中一項特殊實驗計劃中的一環。

這計劃是屬聯邦政府緊急學校輔助法案所贊助的語文口述及書寫能力改進計劃，其中有三項主要目標。

據主持該計劃的指導，海却爾女士表示，這三項目標包括鼓勵語文能力不足學童敢於發言；加强他們的自尊、自信心、及增進他們社交活動。

歷年來，多項教育研究經常發現，在兒童高度自信心與學習程度間有密切的關係。但這項理論鮮於被人在課堂中運用想像力加以應用及收到如此令人滿意的成效。

迪格勒斯說：「孩子們十分喜愛這些遊戲，過去不積極參加活動的學生，現在也十分踴躍於參加遊戲及樂於表達他們的心情。」

這項實驗計劃除了在阿拉姆小學試行外，亦在三藩市其他九所小學中極力推廣。

這項有二萬七千基金的實驗計劃，是加州大學卜技利分校教育系教授暨教師學習中心教育研究顧問瑪麗柯林斯博士絞盡腦汁的結晶。

目前該計劃基金已被增加至二十萬美金。

去年年初，在緊急學校輔助法案市民顧問委員會的李哈洛斯的極力鼓勵下，柯林斯博士以及教師學習中心的語文專家合作於一九七四年四月開始試行此項爲期六週的計劃。

針對縮減少數民族與非少數民族學童在課業上表現成就的差距，該項實驗計劃首先擬選了位於各地的數所小學，以及由幼稚園到六年級生中挑選認定某些學童目標。這些學童係爲閱讀能力優良，但不積極於參與課堂活動者。以往研究顯示此類學童中，有百分之六十八是亞裔。

計劃指導員海却爾强調：「雖然這項計劃乃針對全體兒童而設計，很顯然的是亞裔學童最需輔助。」

於是始於去年春季，由各地小學來的二十名教師在加州大學教師學習中心開始每月一次的實驗服務課程。其後，人數倍增至九十名，其中包括二十名後補教師。

海却爾回憶當初計劃開始進行時，教師們對很安靜或不參加課堂活動的所謂「乖」學生表示懷疑。令人吃驚的是許多教師回稱：「我們沒有此類學生。」甚而表示他們樂衷於安靜的「乖乖」學生。

因而，該計劃目標之一是事先要改變教師的教學方法。早期教師抽樣調查研究曾發現在課堂上，教師發言時間佔百分之六十九，學生僅佔百分之二十八。他們認爲應多給學生發言表達機會。

計劃的焦點中心是利用各項媒介。在特別精心設計的遊戲及材料中，鼓勵學童自製故事短劇及影片，與其他學生交談，及練習口語能力。

海却斯又稱：該項計劃乃重於自由活動，比如在「自編故事」遊戲中，學生們利用三個字或三個片語來編成一條故事，這些故事再錄音後，播給大家聽。

提醒學童們發問時引用正確文法結構，鼓勵他們儘量開口發言表達感覺以及增强自信心，擴展參預各種社交活動，這些便是實驗計劃的主要目標。

據初步調查，這項始於一九七四年四月至六月，爲期六週的實驗計劃是成功的。大家看見學童成績進步，語文結構能力增强，尤其是自信心大增，並與其他學童同樣受人歡迎。更值得注意的是，這項計劃的推行亦促成了教師們教學態度方法的改進，教師們減少發言時間，學生們積極的參與各項活動。

阿拉姆小學特別基金會主席克勞斯貝，於上週曾倍讚緊急學校輔助法案轄下的這項實驗計劃。

他說：「所有的教師都認爲這項計劃十分有價值，對大家都有幫助。」

如果阿拉姆小學童們的反應可顯示這項計劃成功的話，宅的前途是無可限量的。

Largest Selection of Burma Jade Pendants
SPECIAL SALE 1/3 OFF MARKED PRICE
Jade Empire
742 GRANT AVENUE
TELEPHONE: (415) 982-4498
特價優待
新張期間
欵靚價廉
金飾玉器
CHINATOWN
SAN FRANCISCO, CA 94108

訪問鄒維絡

楊碧芳

你知道有一位美籍華裔舞蹈家參加日本舞劇團演出中國舞劇嗎？

讓我慢慢說來。這故事的女主角名叫鄒維絡。她家在美國西部俄勒岡州的尤金市。她在八歲的時候，即進芭蕾學院學習跳舞，但到了十七歲時，即停止學習。因爲她認爲一個美籍的亞洲人，在美國學芭蕾舞是沒有前途的。

她停止學習芭蕾舞之後，即從三藩市的郭連蔭師傅和卜技利的蔣雲仲師傅學習太極拳，因她認爲太極拳不特有益健康，且無年齡的限制，是老少咸宜的健身運動。

鄒女士廿一歲時，聞說日本東京的松山樹子舞蹈團，除了以芭蕾舞馳譽而外，且以與中國的關係密切見稱，於是已停止學舞四年的她，又再行學習。當時她有兩個願望：一能夠進松山舞蹈團；二能夠隨同該團前往訪問她父母出生地的中國。

一年後，松山舞蹈團接納她的請求，於是她便成爲該團的團員，而且是美籍華人在中國的芭蕾舞劇紅色娘子軍中參予演出的第一人。

關於她在該團一年中的學習，鄒女士鄭重地推崇教師與團員間的合作精神，與及對於促進中、日友誼的努力。該團約有團員五十人，除了數位在日本出生的華人而外，都是年齡在廿多歲的日本人。團員受訓是很吃力的。每星期受訓六天，每天早上有學習跳芭蕾舞的課程，下午三時至六時是排練的時間，有時晚上還有功課。

鄒女士稱，她在松山舞蹈團受訓時，每天早課之前，每一個人都要參加清潔、掃除的工作，例如拖地、吸塵與揩拭傢俱等。而上課時，教師對於學生的每一個小動作，都加以詳盡的指導。同學間亦認眞地糾正彼此間在技藝上的錯誤。同學們都用日語交談，有時夾雜着若干法國芭蕾舞的名詞。但她不諳日語，故惟有中文、英文並用。

鄒女士說，團友們和教師給予她靈感上很大的啓發，而彼此間都是互助互愛，沒有競爭的成份。

松山舞蹈團演出的項目非常豐富，包括有古典芭蕾舞、朱茜綺、天鵝湖、日本暨中國的革命性舞劇，與及中國的民間舞蹈。

鄒女士稱，芭蕾舞於最近三十年來在日本流行，松山舞蹈團是東京的大芭蕾舞蹈團之一，由松山樹子和她的丈夫清水正太於一九四五年間組織而成，他們夫婦廿年來，對於促進日中友誼和文化交流，不遺餘力。

白毛女一劇，乃松山樹子的創作，後來中國將之改編、潤飾，而成爲中國的舞劇。松山於一九五八年間，曾率領團員赴中國演出該劇，並由她飾演劇中的白毛女。到了一九六四及一九七一年，她們又往中國表演。

爲學習紅色娘子軍一劇，松山舞蹈團的團員，於一九七三年初，專程前往北京學習，返日後即在東京演出。據說中國對該團的協助甚多，連戲服、佈景、舞鞋、音響器材等，都予以供給之外，還派遣一位芭蕾舞教師，長駐於該團協助。是年末，該團又再度前往北京，這一次是學成西藏、蒙古及新疆的民間舞蹈，同時又學習了兩齣舞蹈劇，一爲紅色娘子軍中的軍民團結一家親，一則是西藏的洗衣歌。而鄒女士表示，她希望從松山舞蹈團學來的這兩齣舞劇，能夠與三藩市的舞蹈團分享。

鄒女士在日本於松山舞蹈團習舞時，曾參加該團歡迎中國的表演團。中國的表演團包括有上海雜技團、中國交響樂隊和少年武術團。鄒女士在日本是住居於一戶哈爾濱華僑家裡，加上與中國藝人的接觸，由於他們的熱情相待，使鄒女士更加渴望能夠前往中國訪問。

鄒女士說：在紅色娘子軍劇中，演員所表達的情感，對我來說是非常陌生的。因爲我不知道中國革命的史實，和不能體驗被壓迫者所受的痛苦，更不了解今日中國的社會情況。鄒女士又說：在日本，可以籍教芭蕾舞而謀求生活，但在競爭劇烈的美國，一個舞蹈家要藉以謀生則殊不易，而且舞蹈團之招收團員，都是限於廿歲以下的少女。

最近，松山舞蹈團一位女團員獲得保加利亞的芭蕾舞最佳女舞蹈員金牌獎，鄒女士認爲從這一成就，可以消除過去人們認爲亞洲人的體格不適合於跳芭蕾舞的錯誤觀念。

本報記者問她對年輕的美籍亞洲而想要學習芭蕾舞者有什麼意見時，鄒女士說：我希望她們努力學習芭蕾舞的基本技藝，打好了舞蹈的基礎，並大家合力來組織自己的舞蹈團，從音樂和動作中來宣揚亞洲人的故事和鬥爭。她又繼續地說：日本與中國，現在正在創造一種新的友誼，這傳統的文化交流有着很大的差別。他們互相交換芭蕾舞之後，便依照他們國家的情況，而予以作適應實際環境的修改。

鄒女士希望美國能夠同樣地與中、日交換芭蕾舞及民間舞蹈。鄒女士現在俄勒岡州的尤金市教授太極拳，她希望能於今年五月間前往日本，再度在松山舞蹈團學習，更希望能夠隨同該團前往中國訪問。

鄒維絡表演柴可夫司基的合桃夾舞曲的優美舞姿。

舊金山中華總商會謝啓

敬啓者本會舉辦一九七五年新年慶會暨選舉全美華埠小姐荷承僑團商號及各界人士賜予匡助使慶會獲致輝煌成果而對來自全美各埠參加選美小姐更予熱誠款待並惠贈珍貴禮品鼓勵良多本會同仁無任感激謹此鳴謝

舊金山中華總商會謹啓

中華民國六十四年二月廿五日

金山客批世情

異曲同工

泰國大選，選民投票前在選舉站核對照片然後投票。

金山客曰：看照片投票，與選美有異曲同工之妙。

三乘五

一名被稱爲「三乘五」匪徒，在打刦十一次之後被拘捕。

金山客曰：三乘五應爲十五次，此匪徒尚未達目的也。

罷醫

爲抗議「過失保險費」大幅度增加，美國醫生擬進行罷醫。

金山客曰：醫生罷醫，不理病人，當無過失，亦合邏輯也。

早熟

廸斯尼電影公司著名兒童音樂，竟被取作性電影插曲。

金山客曰：此之謂歌曲「早熟」。

老

商業部報告，美國人口平均年齡，越來越老。

金山客曰：是否出於「養老金」之引誘？

横行

柯利近省之刁奴特市邀請三藩市參加蟹賽。

金山客曰：此種「横行」競賽，似無鼓勵之必要。

得咳笑□□□ 現場錄音

殺風景

男：（在舞池上，陶陶然）同你跳舞令人陶醉，我好似踏在雲端上一樣，夠哂「羅曼蒂克」！

女：打令，你冇踏响雲端上，係踏响我腳上呀！

生前死後

老師：你地認爲邊一種動物對人類最有用處？

學生：鷄。

老師：有乜嘢道理？

學生：因爲鷄在生前（蛋）可吃，殺死後亦可吃。

短聞

＊公車向乘客調查

本市將由三月十日起至四月中旬，舉辦調查華人乘搭公共車情形，屆時將有調查員在巴士，無軌電車，街車及纜車內，派發問題紙與華人搭客，此種問題紙全部用中文書寫，請華人搭客合作，填答各項問題，答妥後即將問題紙交回調查員。

在調查期間，每一華人乘客可以填答問題一次或多次，請不要以爲麻煩，而忽略此次之調查，因爲交通當局收到填問題紙之後，即將所有答案研究，才能知曉華人之所需，而考慮如何改善交通服務。

＊啓蒙班展開調查

藩市的兒童及他們的家庭，特別是爲城市中心區，包括華埠，籌辦一個啓蒙班的新計劃。

啓蒙班計劃爲了明瞭各地區的需要，成立了一個研究組。該班仍在找尋家庭訪問員，每完成一訪問，酬資一元，希望能說雙重語言的志願者參加，請由星期一至五電六六六—六一七六接洽。

VA HOMES FOR SALE

民居平等機會局
EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

下列房屋，將分三百六十個月供銀期，每月第一日付款，年息八厘半所有分期付款將包括本金，利息，稅項及保險在內。

請即電實業經紀詢問詳情

下列房屋或出售，時價變更或自名單上除去。

CITY AND ADDRESS:	BDRM-BATH	DOWN PAYMENT	MONTHLY PAYMENT	PRICE
OAKLAND:				
8618 A St.	3 - 2	No Cash Down	$138.00	$11,500
8436 Aster Ave.	3 - 2	$2000.00	$458.00	$42,900
353 Darien Ave.	2 - 1	No Cash Down	$182.00	$17,900
454 Darien Ave.	3 - 1	No Cash Down	$218.00	$20,000
2854-26 Linden St.	2 - 1;2 - 1	No Cash Down	$169.00	$12,000
9430 Olive St.	2 - 1	No Cash Down	$253.00	$22,500
10606 Pippin St.	1 - 1	No Cash Down	$112.00	$8,500
2633 Ritchie St.	4 - 1	No Cash Down	$260.00	$23,500
7752 Sterling Dr.	3 - 2	$900.00	$398.00	$37,900
9854 Toler Ave.	2 - 1	No Cash Down	$230.00	$21,500
1901 E. 15th St.	2 - 1	$100.00	$266.00	$22,900
2508 E. 23rd St.	2 - 1	No Cash Down	$198.00	$16,500
2303 24th Ave.	3 - 2	$300.00	$253.00	$24,900
1464 77th Ave.	1 - 1	No Cash Down	$96.00	$7,000
2429 77th Ave.	2 - 2	No Cash Down	$218.00	$20,000
1168 78th Ave.	3 - 1	No Cash Down	$182.00	$16,000
2717 78th Ave.	2 - 1	No Cash Down	$205.00	$19,900
1248 86th Ave.	2 - 1	No Cash Down	$174.00	$15,000
1040 89th Ave.	2 - 1	No Cash Down	$132.00	$11,500
2001 92nd Ave.	3 - 1	No Cash Down	$213.00	$17,900
PITTSBURG:				
156-156A-156B Bailey Rd.	3 - 1½ 3 - 1 2 - 1	$900.00	$337.00	$33,000
1730 Chester Dr.	3 - 1	No Cash Down	$196.00	$17,300
31 Lakeview Dr.	4 - 2	No Cash Down	$304.00	$28,900
241 Royce Ave.	3 - 2	$200.00	$266.00	$25,900
364 West 3rd St.	2 - 1	No Cash Down	$66.00	$4,500
UNION CITY:				
4654 Barcelona Way	3 - 2	$300.00	$298.00	$27,900
4316 Planet Circle	3 - 1	$200.00	$274.00	$25,900
VALLEJO:				
1215 Louisiana St.	2 - 1	$500.00	$238.00	$23,500
BERKELEY:				
1239 Carrison St.	2 - 1	No Cash Down	$207.00	$18,900
CONCORD:				
2016 Highland Dr.	3 - 1	$300.00	$310.00	$29,500
HAYWARD:				
27863 Lanai Ct.	3 - 2	$400.00	$266.00	$25,900

四海酒家 FOUR SEAS

one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000

MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:30 P.M.　397-5577　SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:30 P.M.

731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

世界院戲

WORLD THEATRE　644 Broadway, San Francisco　Phone: YU 2-6085

三月十三起一連六天兩套鑼鼓古裝歌唱片

春鶯戲鳳凰

任劍輝　吳君麗　鄭碧影

于素秋　關海山

三月十九二十日只映兩天
彩色故事片　艷陽天
中草藥　今日中国

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS

MARCH 12, 1975 • VOLUME 9, NUMBER 11 • 20 CENTS

公元一九七五年三月十二日·第九卷十一期

CONFESSION PROGRAM DEFUNCT

移民局不再優待坦白案

據三藩市移民局稱：所謂「華人坦白案」現在實際上已無特別優待處置。以上是從移民律師羅拔·碧士比、陳銘洲、李華及移民專家安·史各脫三月七日在關街的國際協助社座談會中得來的消息。各移民專家謂三藩市移民局對一九六〇年間早期坦白案以後之申請坦白案並無特快優待的處置。

＊坦白案根源

美國於一八八二年通過禁拒華人移民來美的法例，直至一九六五年才取消此項歧視華人的律法。同時，中國政府沒有發行官方的人民出生證明書。所以，不少在中國受到政治、經濟或社會性壓迫的人民，迫不得已要冒他人之姓名，用「假紙」證明自己是美國公民，而得入美境。

在一九五〇年間末期，幾名華埠熱心知名人士出頭與移民局接洽，建議讓這些「假紙公民」出來公開坦白，由移民局替他們改正他們的移民紀錄，幫助他們申請在美改換身份。移民局接納了這項獻議，公開宣傳推行這種「坦白案」，還特設一特快步驟幫助這些「假紙公民」得免被解出境：凡在美定居七年，行爲儉點，而遞解出境會陷他們本人或他們的親戚於極端困境的，可獲改換身份成爲永久居民。

但是，在一九六〇年間末期，三藩市的移民局一改作風，認爲「假紙公民」雖然不應被解出境，但沒有權更換身份爲永久居民。同時，各處法院判決不一。結果，三藩市移民局決定停止辦理坦白更正身份案，把這些申請擱置一邊。

這情勢一直延至一九七四年一月，當時三藩市法律援助會代這些「假紙公民」起訴於聯邦法庭，指控三藩市移民局歧視華人，處事不公。由於這案及其他各方面的壓力，移民局又重辦這些「坦白案」了。

＊最近消息

從去年初到現今，移民局已用特快手續方法辦理了一百五十至二百宗此類的案件。利用這種方法，申請人只用宣誓證明本人無權在美居留，移民局可循法把他解遞出國，而照移民法例第二百四十四條甲項的手續請求免遞出境。

＊申請者必知

當日國際協助社招待的各移民專家對社團工作人員專誠告誡鄭重以下各點：

第一，不是每一個人都有權申請免遞解出境的。例如移民局極少批准領救濟金的人的申

（下轉十頁）

In this issue:

ESAA IMPROVES ORAL LANGUAGE SKILL

CHINESE AMERICAN BALLERINA

社論

緘默隱名並非美德

在華埠社區裡工作的人都知道：華裔們的言行舉止仍是一個被壓迫的少數民族的表徵。爲着以往非華反華狂潮，華裔們害怕社區中對華埠的敵意行動，也擔心這難明和善變的政局。對所謂「敗壞」青年的社會風氣也感不安。

許多華裔只願在一個平靜無事的社區裡安居樂業，不願捲進任何社區活動—尤其是有政治和社會性質的活動。他們極力避免牽涉到是非爭論的事情，認爲多一事不如少一事，認緘默隱名爲美德。

我們雖然明白華裔們的心情，但絕不承認緘默爲美德。美國是一個公開的社會，美國的富强有賴包括華裔在內的各族公民的努力，政府立法和施政上需要大多數居民的參與和督促，社會改良上更需要人民不斷的建議和批評。

可惜的是，我們社區中一些年輕的也學「緘默隱名」了。他們說要爲社區服務，表面上是緘默隱名，規規矩矩，底子裡只會學效散播謠言，挑撥離間，在黑暗中結黨營私、策劃陰謀。這還說什麼老一代的壞話呢？年輕的也還不是一樣嗎？

因此我們高興地看到聯邦政府轄下緊急學校輔助法案在三藩市學校的工作。這些教育家看到華裔及其他亞裔學童閱讀智能皆强，只是「怕事」，在校中不大發言，不大喜歡創新，對課室活動也不愛參與。我們希望更多學校能得聯邦資助開展這類課程，使新的一輩不再有恐懼和逃避心理。我們在社區中也寄厚望在年輕人身上，希望他們長成後以果敢氣魄、開明態度領導華埠進入一個新境界。（劉池光）

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102